

Inbetriebnahme / Laden
Mise en service / Charge
Messa in funzione / Caricamento
Initial operation / charging **التشغيل / الشحن**

Diese Gebrauchsanleitung vor der ersten Anwendung sorgfältig durchlesen und für eine spätere Verwendung aufbewahren. Gerät ausschließlich zur Zahnreinigung verwenden. Die Sicherheitshinweise müssen während Verwendung, Lagerung und Entsorgung jederzeit beachtet werden. Elektrische Daten: siehe Boden Ladegerät.

Lire attentivement ce mode d'emploi avant d'utiliser la brosse pour la première fois et le conserver pour pouvoir s'y reporter ultérieurement. Utiliser l'appareil exclusivement pour le nettoyage des dents. Toujours respecter les consignes de sécurité lors de l'utilisation, du stockage et de l'élimination de l'appareil. Spécifications électriques: voir sous le chargeur.

Leggere attentamente le presenti istruzioni per l'uso prima del primo utilizzo e conservarle per gli impieghi futuri. Utilizzare l'apparecchio esclusivamente per la pulizia dei denti. Osservare sempre le indicazioni di sicurezza durante l'uso, la conservazione e lo smaltimento. Dati elettrici: vedere fondo del dispositivo di ricarica.

Read this manual carefully before first use and keep it for future reference. Use the device exclusively for cleaning teeth. The safety instructions must be observed at all times during use, storage and disposal. Electrical specification: see bottom of charging device.

اقرأ دليل الاستخدام هذا بعناية قبل الاستخدام الأول، واحتفظ به للاستعانة به مستقبلاً. لا تستخدم الجهاز إلا لتنظيف الأسنان. يجب اتباع إرشادات السلامة في جميع الأوقات، خلال استخدام الجهاز أو تخزينه أو التخلص منه. المواصفات الكهربائية: انظر أسفل الشاحن.

1 Ladegerät platzieren.
Mise en place du chargeur.
 Posizionare il caricatore.
Position charging device.
 ضع جهاز الشحن.

2 Netzstecker einstecken, 100 – 240 V.
Brancher la fiche sur une prise de 100 – 240 V.
 Inserire la spina, 100 – 240 V.
Insert mains plug, 100 – 240 V.
 أوصل المقبس (100-240 فولت)

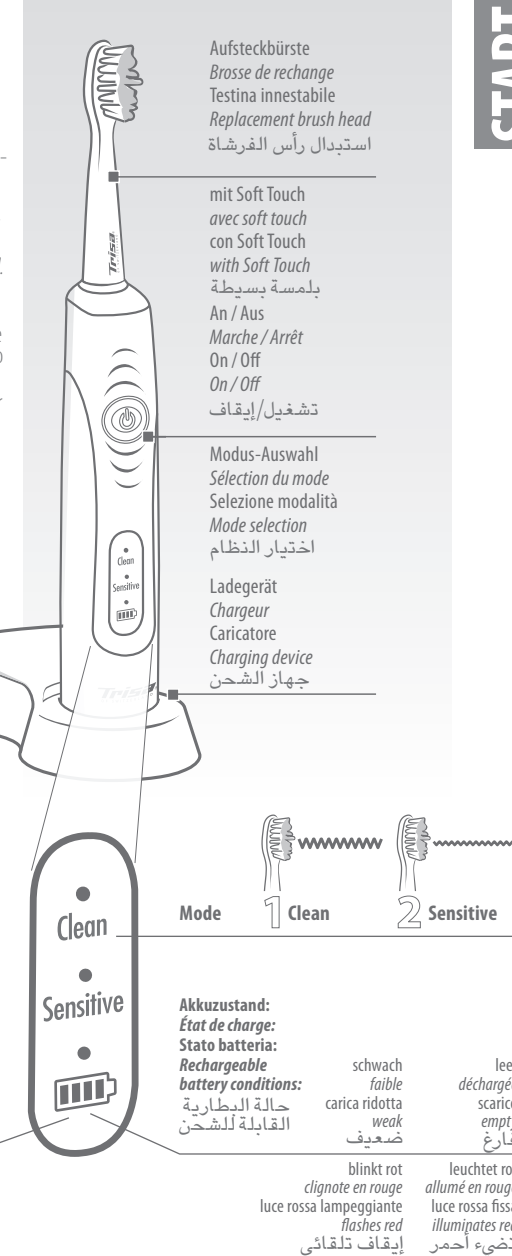
3 Gerät 24 Stunden aufladen
Recharger l'appareil pendant 24 heures
 Caricare l'apparecchio per 24 ore
Charge appliance for 24 hours
 اشحن الجهاز لمدة 24 ساعة

Ladevorgang läuft
Charge en cours
 Processo di carica
in funzione
 Charging process is running
 عملية الشحن جارية

blinkt grün
clignote en vert
 luce verde lampeggiante
flashes green
 تومض أخضر

Vollladung erreicht
Pleine charge
 Carica completata
Full charge achieved
 الشحن اكتمل

leuchtet grün
allumé en vert
 luce rossa lampeggiante
flashes red
 تضيء أخضر



START

1 Bürste aufstecken
Fixer la brosse
Inserire la testina
Attach brush
 أوصل الفرشاة

i Ohne Drehbewegung bis zum Anschlag aufstecken.
Fixer jusqu'à l'arrêt sans mouvement rotatif.
 Inserire senza ruotare fino all'arresto.
Attach as far as it will go, without a rotating movement.
 أوصلها بدون حركة دائرية

2 Zahncreme auftragen
Appliquer du dentifrice
Applicare il dentifricio
Apply toothpaste
 ضع معجون الأسنان

b Bürste beim ersten Zahnbereich positionieren
Placer la brosse sur le secteur buccal à brosser en premier
Posizionare la testina sulla prima zona dentaria
Position brush in first tooth area
 ضع الفرشاة على أول الأسنان

Die Zahnbürste wird bei tiefem Ladestand automatisch ausgeschaltet. Stellen Sie die Zahnbürste in das Ladegerät und laden Sie diese für mind. 24 Stunden auf.
La brosse à dents s'éteint automatiquement lorsque le niveau de charge est faible. Placer la brosse à dents sur le chargeur et la charger pendant au moins 24 heures.
 Se il livello di carica è basso, lo spazzolino si spegne automaticamente. Collocarlo sul dispositivo di ricarica e lasciarlo caricare per almeno 24 ore.
The toothbrush turns off automatically at low battery level. Place the toothbrush on the charger for at least 24 hours.
 يتم إيقاف تشغيل فرشاة الأسنان تلقائياً عندما تكون البطارية منخفضة. قم بتوصيل فرشاة الأسنان في الشاحن، واشحنها لمدة 24 ساعة على الأقل.

4 Zähne 2 Minuten systematisch reinigen
Brosser systématiquement les dents pendant 2 minutes
Pulire sistematicamente i denti per 2 minuti
Systematically clean teeth for 2 minutes
 نظف الأسنان لمدة دقيقتين

Empfohlene Putzsystematik:
Méthode de brossage conseillée:
Sistema di pulizia consigliato:
Recommended brushing system:
 نظام تنظيف موصى به

1 Unterkiefer innen + Kauflächen
Mâchoire inférieure, côté intérieur + surfaces masticatrices
 Mandibola interna + superfici di masticazione
 Lower jaw inner side + chewing surfaces
 الفك السفلي من الداخل + أسطح المضغ

2 Oberkiefer innen + Kauflächen
Mâchoire supérieure, côté intérieur + surfaces masticatrices
 Mascella interna + superfici di masticazione
 Upper jaw inner side + chewing surfaces
 الفك العلوي من الداخل + أسطح المضغ

3 Oberkiefer aussen
Mâchoire supérieure, côté extérieur
 Mascella esterna
 Upper jaw outer side
 الفك العلوي من الخارج

4 Unterkiefer aussen
Mâchoire inférieure, côté extérieur
 Mandibola esterna
 Lower jaw outer side
 الفك السفلي من الخارج

TIME CONTROL

Ein kurzer Stopp erinnert jeweils nach 30 Sekunden daran, zum nächsten Zahnbereich zu wechseln. Dadurch haben Sie die Sicherheit, jeden Abschnitt ausreichend lange gereinigt zu haben. Nach 2 Minuten signalisiert ein längerer Stopp das Ende der Zahnreinigung.
Un bref arrêt signale après 30 secondes qu'il est temps de changer de secteur buccal. Vous avez ainsi la certitude de brosser chaque zone suffisamment longtemps. Après 2 minutes, un arrêt prolongé indique la fin du brossage des dents.
 Una breve pausa ricorda dopo 30 secondi di passare all'area dentaria successiva. In questo modo si ha la certezza di aver pulito ogni tratto per un tempo sufficiente. Dopo 2 minuti, una pausa più lunga segnala la fine della pulizia dei denti.
A brief stop provides a reminder after every 30 seconds to change over to the next tooth area. Thereby, you are certain to have brushed each section for a sufficient period of time. After 2 minutes, a longer stop signals the end of tooth brushing.
 توقف قصير يعطي تذكيراً بعد كل 30 ثانية لتغيير وضع الفرشاة إلى منطقة أخرى من الأسنان. وبذلك، يمكنك التأكد من أن كل قسم من الأسنان أخذ وقتاً كافياً للتنظيف. بعد دقيقتين تتوقف الفرشاة لإكمال النظافة والعناية بالأسنان

3

Zahnbürste im Mund einschalten und nach individuellen Bedürfnissen Modus auswählen.
Mettre en marche la brosse à dents dans la bouche et choisir le mode selon les besoins individuels.
Azionare la testina quando è all'interno della bocca e scegliere la modalità a seconda del bisogno.
Switch on toothbrush in mouth and choose the mode that suits your individual needs.
 ضع الفرشاة في وضع التشغيل داخل الفم واختر نظام التشغيل المناسب لاحتياجاتك

i Clean
 Sensitive

1 Clean
2 Sensitive

5

Zahnbürste im Mund ausschalten
Arrêter la brosse à dents dans la bouche
Spegnere la testina quando è all'interno della bocca
Switch off toothbrush in mouth
 اغلاق الفرشاة داخل الفم

i Automatisches Abschalten nach 6 Minuten dauernd Laufzeit.
Arrêt automatique après 6 minutes de fonctionnement continu.
 Spegimento automatico dopo 6 minuti di durata ininterrotta.
Automatic switch-off after 6 minutes of constant running.
 إيقاف تلقائي بعد 6 دقائق من الاستخدام المستمر

6

Reinigung
Nettoyage
Pulizia
Cleaning
 التنظيف

a Laufende Zahnbürste unter fließendem Wasser gründlich reinigen.
Rincer soigneusement la brosse à dents en marche sous l'eau courante.
 Pulire a fondo lo spazzolino in funzione sotto l'acqua corrente.
Clean running toothbrush thoroughly under running water.
 نظف الفرشاة جيداً تحت ماء جارٍ

b Empfehlung: Bürstenkopf einzeln gründlich auswaschen.
Recommandation: Rincer soigneusement la tête de brosse séparément.
 Raccomandazione: Sciacquare bene la testina singolarmente.
Recommended: Individually clean brush head thoroughly.
 توصية: نظف رأس الفرشاة جيداً

Putztechnik:
Appliquer du dentifrice:
Tecnica di pulizia:
Brushing technique:
 آلية استخدام الفرشاة

I Bürste mit geringem Druck auflegen.
Appuyer la brosse légèrement sur la dent.
 Applicare una pressione minima allo spazzolino.
Apply brush with low pressure.
 لا تضغط بشده عند استخدام الفرشاة

II Zahn reinigen.
Brosser la dent.
 Pulizia dei denti.
Clean tooth.
 نظف الأسنان

III Zum nächsten Zahn wechseln.
Passer à la dent suivante.
 Passare al dente successivo.
Change over to next tooth.
 انتقل إلى السن التالي

Hygiene:
Hygiène:
Igiene:
Hygiene:

● Bürstenkopf alle 3 Monate ersetzen.
 ● Für Hygiene / Funktionalität Bürstenkopf und eingeschaltetes Gerät nach jedem Gebrauch gründlich unter fließendem Wasser spülen.
 ● Remplacer la tête de brosse tous les 3 mois.
 ● Par souci d'hygiène et pour assurer le bon fonctionnement de la brosse à dents, rincer soigneusement la tête de brosse et l'appareil en marche à l'eau courante après chaque utilisation.
 ● Sostituire la testina ogni 3 mesi.
 ● Per una questione di igiene / funzionalità, risciacquare accuratamente sotto l'acqua corrente, la testina e l'apparecchio acceso dopo ogni utilizzo.
 ● Replace brush head every 3 months.
 ● For hygiene / functionality, rinse brush head and switched-on appliance under running water after each use.

● استبدل رأس الفرشاة كل 3 أشهر على الأقل
 ● للتنظفة والأداء السليم، ضع رأس الفرشاة وكذلك الجهاز وهو في وضع التشغيل تحت ماء جارٍ بعد كل استخدام

i

Handteil nach jedem Gebrauch ins Ladegerät stellen, um jederzeit eine optimale Leistung gewährleisten zu können.
Afin d'assurer à tout moment une performance optimale, remettez chaque fois l'appareil dans le chargeur après l'avoir utilisé.
 Per garantire un rendimento ottimale, dopo ogni uso riporre il corpo dell'apparecchio nel caricatore.
After each use, place the hand unit back into the charging unit to ensure optimum performance at all times.
 بعد كل استخدام، يجب وضع الجزء الخاص باليد على جهاز الشحن وتركه لضمآن أفضل أداء دائماً

Tip

Für eine möglichst energieeffiziente Nutzung wird empfohlen, den Stecker des Ladegeräts nach Vollladung aus der Steckdose zu entfernen.
Pour garantir une consommation d'énergie minimale, il est conseillé de débrancher la fiche du chargeur de la prise une fois l'appareil chargé.
 Per utilizzare l'apparecchio con il massimo rendimento energetico possibile, si consiglia di staccare la spina del caricatore dalla presa una volta che la carica è stata completata.
For the most energy-efficient use, it is recommended to remove the plug of the charging unit from the socket after it is fully charged.
 لغرض التوفير في الطاقة، يُوصى بفصل الجهاز عن الكهرباء أو فصل الفرشاة عن الشاحن عند اكتمال الشحن

Sicherheitshinweise
Consignes de sécurité
Precauzioni di sicurezza
Safety instructions
تعليمات الأمان

• Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

Les enfants âgés de 8 ans et plus et les personnes ayant des déficiences physiques, sensorielles ou mentales, ou qui ne possèdent pas l'expérience et la connaissance nécessaires, ne doivent utiliser l'appareil que s'ils sont supervisés ou si des instructions leur ont été fournies par une personne responsable de leur sécurité pour l'utilisation sûre de l'appareil et après avoir compris les dangers y associés. Les opérations de nettoyage et d'entretien de la part de l'utilisateur ne doivent pas être effectuées par des enfants sans surveillance.

Questo apparecchio può essere usato da bambini di età superiore a 8 anni e anche da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o senza esperienza e conoscenze specifiche, qualora vengano sorvegliati o siano stati istruiti riguardo al sicuro utilizzo dell'apparecchio stesso e sui potenziali pericoli da esso derivanti. Gli interventi di pulizia e manutenzione a cura dell'utente non andranno effettuate da bambini, se non sorvegliati.

This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and under the hazards involved. Cleaning and maintenance tasks may not be carried out by children without supervision.

يمكن استخدام هذا الجهاز من قبل الأطفال الذين تتراوح أعمارهم بين 8 سنوات فما فوق، وكذلك الأشخاص ذوي القدرات

الجسدية والذهنية المحدودة أو الذين يفقدون الخبرة والمعرفة في حال إذا تم الإشراف عليهم بشأن استخدام الجهاز بطريقة آمنة. لا يجوز تنظيف الجهاز وصيانته من قبل الأطفال الذين تقل أعمارهم عن 8 سنوات إلا إذا كان ذلك تحت إشراف البالغين.

• Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. *Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.* I bambini non potranno giocare con tale apparecchio.

Children shall not play with the appliance.

لا يجوز للأطفال اللعب بالجهاز.

• Netzkabel und Ladegerät regelmässig auf Risse und andere Beschädigungen überprüfen. Nie mit spitzen/heissen Gegenständen berühren. Das Netzkabel kann nicht ersetzt werden. Bei Beschädigung des Netzkabels ist das Gerät zu entsorgen. Beschädigtes Ladegerät oder Handstück nicht weiter benützen. Bei unsachgemässer Reparatur oder Veränderungen am Gerät besteht Stromschlag-, Verletzungs- und Brandgefahr.

Vérifier régulièrement si le cordon d'alimentation et le chargeur sont endommagés (fissures, etc.). Ne jamais toucher l'appareil avec des objets coupants et/ou chauds. Le cordon d'alimentation n'est pas remplaçable. Si le cordon d'alimentation est endommagé, il faut jeter l'appareil. Ne pas continuer à utiliser un chargeur ou un manche de brosse endommagé. Risque d'électrocution, de blessure et d'incendie en cas de réparation incorrecte ou de modification de l'appareil.

Verificare periodicamente l'assenza di screpolature e altri danneggiamenti sul cavo di alimentazione e sul dispositivo di ricarica. Non toccare mai con oggetti appuntiti o molto caldi. Non è possibile sostituire il cavo di alimentazione. Qualora esso fosse danneggiato, il dispositivo deve essere smaltito. Non continuare a usare il dispositivo di ricarica o il corpo dello spazzolino se danneggiati. In caso di riparazioni inadeguate o di modifiche all'apparecchio, sussiste il pericolo di scosse elettriche, lesioni nonché di incendio.

Check supply cord and charging device regularly for cracks or other damages. Never touch with sharp/hot objects. The supply cord cannot be replaced. If the cord is damaged the appliance should be scrapped. Never operate damaged charging device or toothbrush. Improper repairs or modifications to the device may result in electric shock, injury or fire.

تحقق -بصفة دورية- من عدم وجود شقوق أو تلفيات أخرى بكابل الكهرباء والشاحن. ولا تسمح بملامسته لأغراض الكهرياء. وفي حالة تلف كابل الكهرياء، يجب التخلص من الجهاز. ولا تواصل استخدام شاحن أو مقبض تالف. في حالة إجراء إصلاحات أو تعديلات غير لائقة على الجهاز، فسينطوي ذلك على خطر حدوث صدمة كهربائية/إصابة ونشوب حريق.

• Gerät nur bei Zimmertemperatur verwenden (0–40°C). *Utiliser l'appareil à température ambiante (0–40°C).* Utilizzare l'apparecchio a temperatura ambiente (0–40°C). *Use appliance at room temperature (0–40°C).*

يستخدم الجهاز في درجة حرارة الغرفة (صفر إلى 40 درجة مئوية)

• Für Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Gebrauchsanweisung, durch nicht fachgerechte Reparaturen oder falsche Bedienung entstehen, lehnt der Hersteller jegliche Haftung ab. *Le fabricant décline toute responsabilité en cas de non-observation de la présente notice d'utilisation, de réparation qui n'aurait pas été effectuée dans les règles de l'art ou en cas d'utilisation non conforme de l'appareil.*

Il produttore declina qualsiasi responsabilità per danni derivanti dall'inosservanza delle presenti istruzioni per l'uso, da riparazioni non eseguite a regola d'arte o da un uso improprio. *The manufacturer rejects any liability for losses incurred through non-adherence to these operating instructions, nonprofessional repair or incorrect operation.*

المصنع غير مسؤول عن أخطاء ناتجة عن عدم الالتزام بالتعليمات أو شروط الصيانة

• Ladegerät nie in Flüssigkeiten tauchen. *Ne jamais immerger le chargeur.* Non immergere il caricatore all'interno di liquidi. *Never immerse charging device into liquids.* لا يُسمح بغمر الجهاز في السوائل

• Stablen, trockenen Standort wählen. *Sélectionner un endroit stable et sec.* Scegliere un luogo stabile e asciutto. *Select a sturdy, dry location.* اختر مكانًا ثابتًا وجافًا

• Netzstecker nie mit feuchten Händen anfassen und nie am Kabel herausziehen. *Ne jamais toucher la fiche avec les mains humides et ne jamais débrancher en tirant sur le câble.* Non staccare la spina con le mani bagnate, né tirare il cavo.

• Netzstecker nie mit feuchten Händen anfassen und nie am Kabel herausziehen. *Ne jamais toucher la fiche avec les mains humides et ne jamais débrancher en tirant sur le câble.* Non staccare la spina con le mani bagnate, né tirare il cavo.

• Ladegerät nicht in der Nähe von Wasser (Bade- wanne, Waschbecken etc.) und im Freien benutzen.

• Für Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Gebrauchsanweisung, durch nicht fachgerechte Reparaturen oder falsche Bedienung entstehen, lehnt der Hersteller jegliche Haftung ab. *Le fabricant décline toute responsabilité en cas de non-observation de la présente notice d'utilisation, de réparation qui n'aurait pas été effectuée dans les règles de l'art ou en cas d'utilisation non conforme de l'appareil.*

• Beschädigtes Ladegerät / Handteil nie in Betrieb nehmen und der Verkaufsstelle zur Reparatur geben. Unsachgemässe Reparaturen sind gefährlich für den Benutzer. *Ne jamais mettre en marche le chargeur / l'appareil endommagé. Les ramener au point de vente pour réparation. Une réparation non conforme est dangereuse pour l'utilisateur.*

Non mettere in funzione il caricatore / il corpo dell'apparecchio se è danneggiato e inviarlo all'ufficio vendite per la riparazione. Riparazioni eseguite in modo improprio sono pericolose per l'utilizzatore.

Never operate damaged charging device / hand unit and submit to shop for repair. Improper repairs are hazardous for the user.

لا تحاول إصلاح جهاز الشحن بنفسك. بل أرسله إلى مركز الصيانة.

• Die TRISA Sonic Performance ist auch geeignet für Zahnspangen- und Zahnersatzträger. *L'appareil TRISA Sonic Performance convient également aux porteurs d'appareils et de prothèses dentaires.* TRISA Sonic Performance è anche indicato per portatori di apparecchi ortodontici e protesi dentarie.

The TRISA Sonic Performance is also suitable for wearers of braces and dentures.

• Für dieses Gerät leistet Ihnen der Hersteller zwei Jahre Garantie ab Kaufdatum (Kaufquittung). Die Garantieleistung besteht in der Reparatur oder im Ersatz eines Gerätes mit Material- oder Fabrikationsfehlern. Um die Garantie zu erhalten, sind ausschliesslich TRISA-Original-Aufsteckbürsten zu verwenden. Abnutzungserscheinungen im Rahmen des normalen Gebrauchs unterliegen nicht der Garantie. Die Garantie erlischt bei Fremdeingriffen oder bei Änderungen des Originalzustandes sowie bei gewerblichem Gebrauch. Die Garantieleistung setzt voraus, dass das schadhafte Gerät mit der Kaufquittung eingesandt wird.

• Aufsteckbürsten nach einem Fall oder Schlag auswechseln (auch ohne sichtbare Schäden). Brechen Aufsteckbürstenteile ab, besteht Erstickungsgefahr.

Remplacer les têtes de brosse lorsque l'appareil est tombé ou a été heurté (même sans dommage visible). Si les têtes de brosse se cassent, il existe un risque d'étouffement.

Dopo una caduta o un urto, sostituire le testine spazzolino (anche senza danni evidenti). Qualora si distaccano delle parti dalle testine spazzolino, esiste il pericolo di soffocamento.

Replace the brush heads after a fall or impact (even without visible damage). If parts of the brush head break off, there is a risk of choking.

• Austausch des Akkus nicht möglich. *Il n'est pas possible de remplacer l'accumulateur.* Non è possibile sostituire la batteria. *It is not possible to replace the rechargeable battery.* لا يمكن استبدال البطارية القابلة للشحن

• Träger eines Herzschrittmachers oder eines anderen elektrischen Implantats vorab Arzt konsultieren. *Les porteurs d'un stimulateur cardiaque ou de tout autre implant électronique sont appelés à consulter leur médecin au préalable.* I portatori di pacemaker o di altri impianti elettrici devono consultare il medico prima di utilizzare l'apparecchio.

Wearers of a pacemaker or other electrical implant should consult a doctor prior to use.

يتعين على مَنْ يستخدمون منظم ضربات القلب أو أي أجهزة كهربية/إلكترونية داخل الجسم، ضرورة أخذ موافقة الطبيب المختص قبل استخدام هذا الجهاز.

• Zahnbürste nur mit mitgeliefertem Ladegerät und Original-Aufsteckbürsten benutzen. *Utiliser la brosse à dents uniquement avec le chargeur fourni et les têtes de brosse d'origine.* Utilizzare lo spazzolino solo con il dispositivo di ricarica fornito e con le testine spazzolino originali.

Only use supplied charging device with this appliance and original brush heads.

• Für dieses Gerät leistet Ihnen der Hersteller zwei Jahre Garantie ab Kaufdatum (Kaufquittung). Die Garantieleistung besteht in der Reparatur oder im Ersatz eines Gerätes mit Material- oder Fabrikationsfehlern. Um die Garantie zu erhalten, sind ausschliesslich TRISA-Original-Aufsteckbürsten zu verwenden. Abnutzungserscheinungen im Rahmen des normalen Gebrauchs unterliegen nicht der Garantie. Die Garantie erlischt bei Fremdeingriffen oder bei Änderungen des Originalzustandes sowie bei gewerblichem Gebrauch. Die Garantieleistung setzt voraus, dass das schadhafte Gerät mit der Kaufquittung eingesandt wird.

• **WARNING:** For the purposes of recharging the battery, only use the detachable supply unit 4680, 4656 or 4663 provided with this appliance.

• **WARNING:** For the purposes of recharging the battery, only use the detachable supply unit 4680, 4656 or 4663 provided with this appliance.

• **WARNING:** For the purposes of recharging the battery, only use the detachable supply unit 4680, 4656 or 4663 provided with this appliance.

• **WARNING:** For the purposes of recharging the battery, only use the detachable supply unit 4680, 4656 or 4663 provided with this appliance.

• **WARNING:** For the purposes of recharging the battery, only use the detachable supply unit 4680, 4656 or 4663 provided with this appliance.

• **WARNING:** For the purposes of recharging the battery, only use the detachable supply unit 4680, 4656 or 4663 provided with this appliance.

• Elektrogeräte dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Benutzen Sie die Rückgabemöglichkeit in den dafür vorgesehenen Verkaufs- oder Sammelstellen. *Les appareils électriques ne doivent pas être jetés avec les déchets ménagers. Rammenez l'appareil soit au point de vente ou dans un centre de récupération désigné.* Gli apparecchi elettrici non possono essere smaltiti con i rifiuti domestici. Da rendere nei centri di raccolta o di vendita previsti.

Electrical equipment is not permitted to be disposed of with household waste. Make use of the return possibility in the designated shops or collection centres.

يجب عدم إلقاء الأجهزة الكهربائية مع النفايات المنزلية. استخدم إمكانية الإرجاع في متاجر معينة أو نقاط التجميع المختصة.

• **Garantie-Hinweis**
Remarque relative à la garantie
Indicazioni sulla garanzia
Guarantee information
معلومات الضمان

• Für dieses Gerät leistet Ihnen der Hersteller zwei Jahre Garantie ab Kaufdatum (Kaufquittung). Die Garantieleistung besteht in der Reparatur oder im Ersatz eines Gerätes mit Material- oder Fabrikationsfehlern. Um die Garantie zu erhalten, sind ausschliesslich TRISA-Original-Aufsteckbürsten zu verwenden. Abnutzungserscheinungen im Rahmen des normalen Gebrauchs unterliegen nicht der Garantie. Die Garantie erlischt bei Fremdeingriffen oder bei Änderungen des Originalzustandes sowie bei gewerblichem Gebrauch. Die Garantieleistung setzt voraus, dass das schadhafte Gerät mit der Kaufquittung eingesandt wird.

• **Garantie-Hinweis**
Remarque relative à la garantie
Indicazioni sulla garanzia
Guarantee information
معلومات الضمان

• Für dieses Gerät leistet Ihnen der Hersteller zwei Jahre Garantie ab Kaufdatum (Kaufquittung). Die Garantieleistung besteht in der Reparatur oder im Ersatz eines Gerätes mit Material- oder Fabrikationsfehlern. Um die Garantie zu erhalten, sind ausschliesslich TRISA-Original-Aufsteckbürsten zu verwenden. Abnutzungserscheinungen im Rahmen des normalen Gebrauchs unterliegen nicht der Garantie. Die Garantie erlischt bei Fremdeingriffen oder bei Änderungen des Originalzustandes sowie bei gewerblichem Gebrauch. Die Garantieleistung setzt voraus, dass das schadhafte Gerät mit der Kaufquittung eingesandt wird.

• Für dieses Gerät leistet Ihnen der Hersteller zwei Jahre Garantie ab Kaufdatum (Kaufquittung). Die Garantieleistung besteht in der Reparatur oder im Ersatz eines Gerätes mit Material- oder Fabrikationsfehlern. Um die Garantie zu erhalten, sind ausschliesslich TRISA-Original-Aufsteckbürsten zu verwenden. Abnutzungserscheinungen im Rahmen des normalen Gebrauchs unterliegen nicht der Garantie. Die Garantie erlischt bei Fremdeingriffen oder bei Änderungen des Originalzustandes sowie bei gewerblichem Gebrauch. Die Garantieleistung setzt voraus, dass das schadhafte Gerät mit der Kaufquittung eingesandt wird.

• Für dieses Gerät leistet Ihnen der Hersteller zwei Jahre Garantie ab Kaufdatum (Kaufquittung). Die Garantieleistung besteht in der Reparatur oder im Ersatz eines Gerätes mit Material- oder Fabrikationsfehlern. Um die Garantie zu erhalten, sind ausschliesslich TRISA-Original-Aufsteckbürsten zu verwenden. Abnutzungserscheinungen im Rahmen des normalen Gebrauchs unterliegen nicht der Garantie. Die Garantie erlischt bei Fremdeingriffen oder bei Änderungen des Originalzustandes sowie bei gewerblichem Gebrauch. Die Garantieleistung setzt voraus, dass das schadhafte Gerät mit der Kaufquittung eingesandt wird.

• Für dieses Gerät leistet Ihnen der Hersteller zwei Jahre Garantie ab Kaufdatum (Kaufquittung). Die Garantieleistung besteht in der Reparatur oder im Ersatz eines Gerätes mit Material- oder Fabrikationsfehlern. Um die Garantie zu erhalten, sind ausschliesslich TRISA-Original-Aufsteckbürsten zu verwenden. Abnutzungserscheinungen im Rahmen des normalen Gebrauchs unterliegen nicht der Garantie. Die Garantie erlischt bei Fremdeingriffen oder bei Änderungen des Originalzustandes sowie bei gewerblichem Gebrauch. Die Garantieleistung setzt voraus, dass das schadhafte Gerät mit der Kaufquittung eingesandt wird.

• Für dieses Gerät leistet Ihnen der Hersteller zwei Jahre Garantie ab Kaufdatum (Kaufquittung). Die Garantieleistung besteht in der Reparatur oder im Ersatz eines Gerätes mit Material- oder Fabrikationsfehlern. Um die Garantie zu erhalten, sind ausschliesslich TRISA-Original-Aufsteckbürsten zu verwenden. Abnutzungserscheinungen im Rahmen des normalen Gebrauchs unterliegen nicht der Garantie. Die Garantie erlischt bei Fremdeingriffen oder bei Änderungen des Originalzustandes sowie bei gewerblichem Gebrauch. Die Garantieleistung setzt voraus, dass das schadhafte Gerät mit der Kaufquittung eingesandt wird.

• Für dieses Gerät leistet Ihnen der Hersteller zwei Jahre Garantie ab Kaufdatum (Kaufquittung). Die Garantieleistung besteht in der Reparatur oder im Ersatz eines Gerätes mit Material- oder Fabrikationsfehlern. Um die Garantie zu erhalten, sind ausschliesslich TRISA-Original-Aufsteckbürsten zu verwenden. Abnutzungserscheinungen im Rahmen des normalen Gebrauchs unterliegen nicht der Garantie. Die Garantie erlischt bei Fremdeingriffen oder bei Änderungen des Originalzustandes sowie bei gewerblichem Gebrauch. Die Garantieleistung setzt voraus, dass das schadhafte Gerät mit der Kaufquittung eingesandt wird.

d'une utilisation normale n'est pas couverte par la garantie. La garantie est annulée en cas d'intervention par une personne non autorisée ou en cas de modification de l'état d'origine ainsi qu'en cas d'utilisation à des fins commerciales. Toute prestation de garantie impose que l'appareil défectueux soit envoyé accompagné du bon d'achat.

Per questo apparecchio, la garanzia rilasciata dal produttore è di due anni dalla data di acquisto (scontrino fiscale). La garanzia serve per la riparazione o la sostituzione di un apparecchio con vizi di materiale o di fabbricazione. Per ottenere la garanzia, occorre utilizzare esclusivamente le testine originali TRISA. I segni di usura che rientrano nel normale utilizzo non sono contemplati dalla garanzia. La garanzia decade in caso di interventi da parte di terzi o di modifiche dello stato originale, così come in caso di uso professionale. La garanzia presuppone che l'apparecchio difettoso venga spedito unitamente alla prova di acquisto (scontrino fiscale).

The manufacturer will provide you with a two-year guarantee for this appliance from the date of purchase (purchase receipt). The guarantee service shall comprise a repair or replacement of an appliance with material or manufacturing defects. In order to maintain the guarantee, TRISA original brushes shall exclusively be used. The appearance of wear and tear within the context of normal use shall not be subject to the guarantee. The guarantee shall lapse in case of third-party intervention or with changes to the original condition, as well as commercial use. The guarantee performance requires that the defective appliance be submitted with the purchase receipt.

• Austausch des Akkus ist nicht möglich. *Un remplacement de l'accumulateur n'est pas possible.* Non è possibile sostituire la batteria. *It is not possible to replace the rechargeable battery.* لا يمكن استبدال البطارية القابلة للشحن

• **Hinweis für die Entsorgungsstelle**
Remarque pour le centre de récupération
Indicazioni per il centro di raccolta per lo smaltimento
Information for the disposal centre
معلومات عن مركز التخلص من الجهاز

• **Hinweis für die Entsorgungsstelle**
Remarque pour le centre de récupération
Indicazioni per il centro di raccolta per lo smaltimento
Information for the disposal centre
معلومات عن مركز التخلص من الجهاز

• **Hinweis für die Entsorgungsstelle**
Remarque pour le centre de récupération
Indicazioni per il centro di raccolta per lo smaltimento
Information for the disposal centre
معلومات عن مركز التخلص من الجهاز

• **Hinweis für die Entsorgungsstelle**
Remarque pour le centre de récupération
Indicazioni per il centro di raccolta per lo smaltimento
Information for the disposal centre
معلومات عن مركز التخلص من الجهاز

• **Hinweis für die Entsorgungsstelle**
Remarque pour le centre de récupération
Indicazioni per il centro di raccolta per lo smaltimento
Information for the disposal centre
معلومات عن مركز التخلص من الجهاز

• **Hinweis für die Entsorgungsstelle**
Remarque pour le centre de récupération
Indicazioni per il centro di raccolta per lo smaltimento
Information for the disposal centre
معلومات عن مركز التخلص من الجهاز

• **Hinweis für die Entsorgungsstelle**
Remarque pour le centre de récupération
Indicazioni per il centro di raccolta per lo smaltimento
Information for the disposal centre
معلومات عن مركز التخلص من الجهاز

• Austausch des Akkus ist nicht möglich. *Un remplacement de l'accumulateur n'est pas possible.* Non è possibile sostituire la batteria. *It is not possible to replace the rechargeable battery.* لا يمكن استبدال البطارية القابلة للشحن

• **Hinweis für die Entsorgungsstelle**
Remarque pour le centre de récupération
Indicazioni per il centro di raccolta per lo smaltimento
Information for the disposal centre
معلومات عن مركز التخلص من الجهاز

• **Hinweis für die Entsorgungsstelle**
Remarque pour le centre de récupération
Indicazioni per il centro di raccolta per lo smaltimento
Information for the disposal centre
معلومات عن مركز التخلص من الجهاز

• **Hinweis für die Entsorgungsstelle**
Remarque pour le centre de récupération
Indicazioni per il centro di raccolta per lo smaltimento
Information for the disposal centre
معلومات عن مركز التخلص من الجهاز

• **Hinweis für die Entsorgungsstelle**
Remarque pour le centre de récupération
Indicazioni per il centro di raccolta per lo smaltimento
Information for the disposal centre
معلومات عن مركز التخلص من الجهاز

• **Hinweis für die Entsorgungsstelle**
Remarque pour le centre de récupération
Indicazioni per il centro di raccolta per lo smaltimento
Information for the disposal centre
معلومات عن مركز التخلص من الجهاز

• **Hinweis für die Entsorgungsstelle**
Remarque pour le centre de récupération
Indicazioni per il centro di raccolta per lo smaltimento
Information for the disposal centre
معلومات عن مركز التخلص من الجهاز

• **Hinweis für die Entsorgungsstelle**
Remarque pour le centre de récupération
Indicazioni per il centro di raccolta per lo smaltimento
Information for the disposal centre
معلومات عن مركز التخلص من الجهاز

• **Hinweis für die Entsorgungsstelle**
Remarque pour le centre de récupération
Indicazioni per il centro di raccolta per lo smaltimento
Information for the disposal centre
معلومات عن مركز التخلص من الجهاز

• **Hinweis für die Entsorgungsstelle**
Remarque pour le centre de récupération
Indicazioni per il centro di raccolta per lo smaltimento
Information for the disposal centre
معلومات عن مركز التخلص من الجهاز

• **Hinweis für die Entsorgungsstelle**
Remarque pour le centre de récupération
Indicazioni per il centro di raccolta per lo smaltimento
Information for the disposal centre
معلومات عن مركز التخلص من الجهاز

• **Hinweis für die Entsorgungsstelle**
Remarque pour le centre de récupération
Indicazioni per il centro di raccolta per lo smaltimento
Information for the disposal centre
معلومات عن مركز التخلص من الجهاز

Akkuzelle entsorgen
Mise au rebut de la cellule d'accumulateur
Smaltimento delle batterie
Disposal of rechargeable battery
التخلص من البطارية

Gerät vor dem Entsorgen verwenden bis Akku vollständig entladen ist. *Utiliser l'appareil jusqu'à décharge complète avant de jeter l'accumulateur.* Prima dello smaltimento, utilizzare l'apparecchio fino a che la batteria è completamente scaricata. *Prior to disposal, use the appliance until the rechargeable battery is completely discharged.* قبل التخلص من البطارية، يجب استخدام الجهاز حتى تنفذ البطارية تمامًا

• **Servicestelle / Hersteller**
Service / Fabricant
Centro di assistenza / Produttore
Service centre / manufacturer
مركز الخدمة / جهة التصنيع

• **Servicestelle / Hersteller**
Service / Fabricant
Centro di assistenza / Produttore
Service centre / manufacturer
مركز الخدمة / جهة التصنيع

• **Servicestelle / Hersteller**
Service / Fabricant
Centro di assistenza / Produttore
Service centre / manufacturer
مركز الخدمة / جهة التصنيع

• **Servicestelle / Hersteller**
Service / Fabricant
Centro di assistenza / Produttore
Service centre / manufacturer
مركز الخدمة / جهة التصنيع

• **Servicestelle / Hersteller**
Service / Fabricant
Centro di assistenza / Produttore
Service centre / manufacturer
مركز الخدمة / جهة التصنيع

• **Servicestelle / Hersteller**
Service / Fabricant
Centro di assistenza / Produttore
Service centre / manufacturer
مركز الخدمة / جهة التصنيع

• **Servicestelle / Hersteller**
Service / Fabricant
Centro di assistenza / Produttore
Service centre / manufacturer
مركز الخدمة / جهة التصنيع

• **Servicestelle / Hersteller**
Service / Fabricant
Centro di assistenza / Produttore
Service centre / manufacturer
مركز الخدمة / جهة التصنيع

• **Servicestelle / Hersteller**
Service / Fabricant
Centro di assistenza / Produttore
Service centre / manufacturer
مركز الخدمة / جهة التصنيع

• **Servicestelle / Hersteller**
Service / Fabricant
Centro di assistenza / Produttore
Service centre / manufacturer
مركز الخدمة / جهة التصنيع

Servicestelle / Hersteller
Service / Fabricant
Centro di assistenza / Produttore
Service centre / manufacturer
مركز الخدمة / جهة التصنيع

• TRISA AG
 Kantonsstrasse 31 | CH-6234 Triengen
 Switzerland
 info@trisa.ch | 041 935 39 39
 www.trisa.ch

• **Servicestelle / Hersteller**
Service / Fabricant
Centro di assistenza / Produttore
Service centre / manufacturer
مركز الخدمة / جهة التصنيع

• **Servicestelle / Hersteller**
Service / Fabricant
Centro di assistenza / Produttore
Service centre / manufacturer
مركز الخدمة / جهة التصنيع

• **Servicestelle / Hersteller**
Service / Fabricant
Centro di assistenza / Produttore
Service centre / manufacturer
مركز الخدمة / جهة التصنيع

• **Servicestelle / Hersteller**
Service / Fabricant
Centro di assistenza / Produttore
Service centre / manufacturer
مركز الخدمة / جهة التصنيع

• **Servicestelle / Hersteller**
Service / Fabricant
Centro di assistenza / Produttore
Service centre / manufacturer
مركز الخدمة / جهة التصنيع

• **Servicestelle / Hersteller**
Service / Fabricant
Centro di assistenza / Produttore
Service centre / manufacturer
مركز الخدمة / جهة التصنيع

• **Servicestelle / Hersteller**
Service / Fabricant
Centro di assistenza / Produttore
Service centre / manufacturer
مركز الخدمة / جهة التصنيع

• **Servicestelle / Hersteller**
Service / Fabricant
Centro di assistenza / Produttore
Service centre / manufacturer
مركز الخدمة / جهة التصنيع

• **Servicestelle / Hersteller**
Service / Fabricant
Centro di assistenza / Produttore
Service centre / manufacturer
مركز الخدمة / جهة التصنيع



SONIC
Performance



GEBRAUCHSANWEISUNG
MODE D'EMPLOI
ISTRUZIONI PER L'USO
ISTRUZIONI PER L'USO
ارشادات الاستعمال

420859 | A120